

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение русской и зарубежной филологии



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Таюрский Д.А.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**  
Лингвистический анализ текста Б1.В.ДВ.19

Направление подготовки: 45.03.01 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: испанский язык и литература, переводоведение

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Плеухова Е.А.

**Рецензент(ы):**

Арсентьева Е.Ф.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Плеухова Е. А.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации  
(отделение русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2016

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) заведующий кафедрой, к.н. (доцент) Плеухова Е.А. кафедра романской филологии отделение русской и зарубежной филологии ,  
Elena.Pleuchova@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Учебная программа по курсу практического иностранного (основного) языка предназначена для студентов филологических факультетов университетов, имеющих возможность поэтапного углублённого изучения иностранного языка от низшего (элементарного) до высшего (продвинутого) уровней знания. Программа рассчитана на большое количество аудиторных часов практических занятий и интенсивную самостоятельную подготовку.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.19 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.01 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе, 7 семестр.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней общеобразовательной школе, а также в процессе введения в профильную подготовку "Зарубежная филология".

Программа рассчитана на последовательный переход от исходного уровня знаний иностранного языка к продвинутому, согласно европейской классификации.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-5 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;
ОК-6 (общекультурные компетенции)	осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности;
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	общепрофессиональными: способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии;
ОПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме;
ПК-1 (профессиональные компетенции)	владение основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке;

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные положения теории коммуникации

2. должен уметь:

анализировать изучаемый иностранный язык в его современном состоянии, применять полученные знания на практике: в научно-исследовательской и других видах деятельности

3. должен владеть:

свободно изучаемым языком в его литературной форме, основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области устной и письменной коммуникации

знания и навыки, приобретенные на теоретических дисциплинах в ходе анализа текста

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 7 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Основы лингвистического анализа. Составные части.	7	1-3	2	4	0	письменная работа
2.	Тема 2. Основы лингвистического анализа. Языковые функции. Соотношение частей.	7	4-6	4	2	0	письменная работа
3.	Тема 3. Основы лингвистического анализа. Использование стилистических фигур.	7	7-9	2	4	0	письменная работа
4.	Тема 4. Основы лингвистического анализа. Определение жанра, регистра, типа дискурса, функций.	7	10-12	4	2	0	письменная работа

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
5.	Тема 5. Основы критического анализа содержания.	7	13-15	2	4	0	письменная работа
6.	Тема 6. Лингвистический анализ текстов различных жанров.	7	16-18	4	2	0	контрольная работа
	Тема . Итоговая форма контроля	7		0	0	0	зачет
	Итого			18	18	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### Тема 1. Основы лингвистического анализа. Составные части.

###### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Основы лингвистического анализа. Составные части. Составление плана и резюме публицистической статьи или рассказа

###### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Работа по анализу текста, учитывая пройденный теоретический материал

##### Тема 2. Основы лингвистического анализа. Языковые функции. Соотношение частей.

###### **лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Основы лингвистического анализа. Языковые функции. (Funciones representativa, conotativa, apelativa, fatica etc.)

###### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Анализ предложенного текста, учитывая пройденный теоретический материал

##### Тема 3. Основы лингвистического анализа. Использование стилистических фигур.

###### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Основы лингвистического анализа. Использование стилистических фигур. Анализ с точки зрения фонетического, морфо-семантического и лексико-синтаксического уровня

###### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Работа по анализу текста, учитывая пройденный теоретический материал

##### Тема 4. Основы лингвистического анализа. Определение жанра, регистра, типа дискурса, функций.

###### **лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Основы лингвистического анализа. Определение жанра (articulo de opinion, noticia, ensayo, etc.), регистра (coloquial, formal, vulgar), типа дискурса (literario, cientifico, publicitario, etc), функций

###### **практическое занятие (2 часа(ов)):**

Анализ предложенного текста, учитывая пройденный теоретический материал

##### Тема 5. Основы критического анализа содержания.

###### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Основы критического анализа содержания. Высказывание своего мнения, вводные слова (marcadores de discurso)

###### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Работа по анализу текста, учитывая пройденный теоретический материал

##### Тема 6. Лингвистический анализ текстов различных жанров.

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Лингвистический анализ текстов различных жанров

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Проведение комплексного анализа текстов

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Основы лингвистического анализа. Составные части.	7	1-3	подготовка к письменной работе	6	письменная работа
2.	Тема 2. Основы лингвистического анализа. Языковые функции. Соотношение частей.	7	4-6	подготовка к письменной работе	6	письменная работа
3.	Тема 3. Основы лингвистического анализа. Использование стилистических фигур.	7	7-9	подготовка к письменной работе	6	письменная работа
4.	Тема 4. Основы лингвистического анализа. Определение жанра, регистра, типа дискурса, функций.	7	10-12	подготовка к письменной работе	6	письменная работа
5.	Тема 5. Основы критического анализа содержания.	7	13-15	подготовка к письменной работе	6	письменная работа
6.	Тема 6. Лингвистический анализ текстов различных жанров.	7	16-18	подготовка к контрольной работе	6	контрольная работа
	Итого				36	

**5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения**

лекционные занятия, практические аудиторные занятия, самостоятельная работа студентов.

При проведении практических занятий рекомендуется использование активных и интерактивных форм занятий (ролевых игр, проектных методик, подготовка докладов, презентаций, иных форм) в сочетании с внеаудиторной (самостоятельной) работой.

**6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

**Тема 1. Основы лингвистического анализа. Составные части.**

письменная работа , примерные вопросы:

Работа с текстами Пример: A pesar de lo que digan, la idea de un cielo habitado por Caballos y presidido por un Dios con figura equina repugna al buen gusto y a la lógica más elemental, razonaba los otros días el caballo. Todo el mundo sabe -continuaba en su razonamiento- que si los Caballos fuéramos capaces de imaginar a Dios lo imaginaríamos en forma de Jinete.

## **Тема 2. Основы лингвистического анализа. Языковые функции. Соотношение частей.**

письменная работа , примерные вопросы:

Работа с текстами Пример: El modo mas claro de estructuración psicológica es la temporalidad. A pesar de que la organización temporal no es una cuestión gramatical, si tiene su reflejo en algunos elementos gramaticales. La ruptura de la secuencia temporal de las oraciones suele estar marcada por adverbios y otros recursos, como el pretérito pluscuamperfecto. Los eventos expresados en distintas oraciones no tienen que ser actividades habituales que podemos recordar, sino que pueden estructurarse de acuerdo con relaciones cronológicas y causales que pueden calibrarse, literal o metafóricamente de modo intuitivo.

## **Тема 3. Основы лингвистического анализа. Использование стилистических фигур.**

письменная работа , примерные вопросы:

Работа с текстами. Пример: La confusión aumenta cuando somos profesores universitarios y el AD es una de las asignaturas que debemos enseñar. Los estudiantes, por su parte, que deben iniciarse por requerimientos curriculares en el área, desesperan. ¿Qué es lo que el profesor espera que sus estudiantes hagan cuando se les pide que realicen un AD? ¿De dónde puede el alumno obtener las categorías de análisis? ¿Qué preceptos o normas metodológicas deberá seguir? Sin duda, en este trabajo tampoco se encontrarán respuestas completas a estas preguntas, ya que se trata sólo de un intento, un establecimiento preliminar para un desarrollo posterior. En cambio, este artículo ofrece una clasificación tentativa para comprender cuáles son las principales líneas de trabajo que han tenido estos estudios, específicamente desde una perspectiva lingüística. Para ello, expondremos una serie de núcleos temáticos para luego presentar las categorías que utilizaremos en nuestra clasificación. Esto, con el objetivo de agrupar diferentes estudios en esquemas o tipos, y mostrar así las principales líneas de desarrollo en esta área. Para finalizar, exponemos algunas reflexiones, limitaciones y problemas que se derivan del estudio realizado.

## **Тема 4. Основы лингвистического анализа. Определение жанра, регистра, типа дискурса, функций.**

письменная работа , примерные вопросы:

Работа с текстами. Написание критических анализов текстов.

## **Тема 5. Основы критического анализа содержания.**

письменная работа , примерные вопросы:

Работа с текстами. Написание критических анализов текстов.

## **Тема 6. Лингвистический анализ текстов различных жанров.**

контрольная работа , примерные вопросы:

Работа с текстами. Написание критических анализов текстов. Написание контрольной работы.

## **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Примерный текст для анализа:

Escribe el comentario linguistico del siguiente texto:

Divagación sobre la Andalucía romántica

Calidas ciudades de nieve y espuma, escalonadas al lado del mar o escondidas como altaneras aves entre las montañas, tendidas en una verdosa marisma o en sueño?liento valle; habitadas por hermosas criaturas de oscura piel y revueltos cabellos, con pupilas de sombrío fulgor, talle quebradizo; ronco y cadencioso hablar. Unas veces tienen como fondo la fuerte y esbelta arquitectura de los navios anclados en el puerto callado, fibre del horrible tráfico vulgar, si no es el ír y venir de cuerpos sin prisa, casi des?nudos como dioses o cubiertos con ligeros vestidos de sonoros colores. Otra es la calle aguda y flexible como un acero, con los tejados tan próximos dejando percibir una estría de luz embriagadora. Las casas de gruesos puyos y rejas dramáticas permiten a la mirada envidiosa perderse en el encantado "vergel que asoma apenas por una revuelta del oscuro corredor. Y un silencio, un silencio donde se aspira, denso como gotas de lluvia, el per?fume de los jazmines, de ios nardos y de las magnolias. ¿Cómo no añorar un paraíso semejante desde las horribles ciudades modernas?

Creo que si buscamos el rastro romántico de Andalucía, oyéremos llegar a su cora?zón, sólo Ronda y Cádiz pueden ser elocuentes con nuestro afán. Cádiz, ¿no es espejo del romanticismo, un miraje apasionado, una promesa elocuente? Algo como ligera angustia, como el peso de una dicha pasada, nos oprime el pecho al respirar su mágica atmósfera. ¿Por dónde vamos caminando? Una calle recta y estricta para nuestro cuerpo solitario se alarga ante el incierto deambular; leves matices claros, no rosa, verde manzana, celeste o blanco perla, sino cambiantes irisaciones nacaradas" espectros de casas, se insinúan a los lados, y al fondo una línea azul alta: el mar. ¿Desorientados ya? De vez en vez una sonriente rjlacilla abandonada con sus árboles; es lo único que al principio pare?ce una indicación; pero que luego es un engaño más. Volvemos los pasos en sentido con?trario; los mismos espectros sonrientes eje las fachadas, la misma línea azul alta al fondo. ¿hs una isla esta ciudad? bl mar cine como cinta de zafiro y diamante el claro prodigio romántico de Cádiz, pero deja una estrecha faja de tierra que se alarga hasta alcanzar la costa. De lejos parece la ciudad un reflejo de luna caído en el mar y nos acercamos a ella temiendo que se desvanezca.

Перечень вопросов для зачета:

1. Основы лингвистического анализа. Составные части.
2. Основы лингвистического анализа. Языковые функции. Соотношение частей.
3. Основы лингвистического анализа. Использование стилистических фигур.
4. Основы лингвистического анализа. Определение жанра, регистра, типа дискурса, функций.
5. Основы критического анализа содержания.
6. Лингвистический анализ текстов различных жанров.

### 7.1. Основная литература:

1. Новиков Л.А. Художественный текст и его анализ. Изд. 3-е. -М.: Издательство ЛКИ, 2007. - 304 с. (7 экз. на кафедре)
2. Болотнова, Н. С. Филологический анализ текста [Электронный ресурс] : Уч. пособ. / Н. С. Болотнова. - 4-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2009. - 520 с. - ISBN 978-5-9765-0053-2 (Флинта), ISBN 978-5-02-034667-3 (Наука), <http://www.znanium.com/catalog.php?bookinfo=405905>
3. Трофимова О.В. Публицистический текст: Лингвистический анализ: Учебное пособие / О.В. Трофимова, Н.В. Кузнецова. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 304 с.: 60x88 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9765-0931-3, 1000 экз., <http://www.znanium.com/catalog.php?bookinfo=241757>

### 7.2. Дополнительная литература:

1. Болотнова, Н. С. Филологический анализ текста [Электронный ресурс]: Уч. пособ. / Н. С. Болотнова. - 4-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 520 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=405905>
2. Бабенко Л.Г. Филологический анализ текста: основы теории, принципы и аспекты анализа: учеб. для студентов филол. специальностей вузов / Л. Г. Бабенко.-Екатеринбург; М.: Деловая книга: Акад. проект, 2004. - 462 с. (13 экз.)

3. Трофимова О.В. Публицистический текст: Лингвистический анализ: Учебное пособие / О.В. Трофимова, Н.В. Кузнецова. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 304 с.: 60x88 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9765-0931-3, 1000 экз., <http://www.znaniyum.com/catalog.php?bookinfo=241757>

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

Comentario de textos - <http://es.slideshare.net/ismael2404/comentario-lingstico-gua-elaboracin>  
Comentario de textos - <http://ana-maria-navalon-valera.suite101.net/como-hacer-un-comentario-lingueistico-de-un-texto-a56659>  
Comentario de textos - [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/comentario\\_textos/](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/comentario_textos/)  
Comentario linguistico del texto - [http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/comentario\\_textos/comentario\\_linguistico\\_de\\_textos.htm](http://recursos.cnice.mec.es/lengua/alumnos/comentario_textos/comentario_linguistico_de_textos.htm)  
Comentarios del texto - <http://html.rincondelvago.com/comentario-de-textos-linguisticos.html>

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Лингвистический анализ текста" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для лабораторных занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лабораторных занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.03.01 "Филология" и профилю подготовки Зарубежная филология: испанский язык и литература, переводоведение .

Автор(ы):

Плеухова Е.А. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Арсентьева Е.Ф. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.